

## الذهاب إلى النرويج



## Å komme til Noreg

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Zahraa
- 📊 5
- 🗣️ العربية ar / nynorsk nn



جئت لأشقيهي إلى النرويج في ديسمبر 2016. كنا نرتدي ملابس صيفية لأننا اعتقدنا أن النرويج ستكون دافئة كالصوهل. ولكن، عندما وصلنا إلى المطار، كان الثلج يتساقط. كالأبردين وكان الطقس جردا. على الرغم من أننا أحضرنا بعض الحذاء، إلا أنها كانت تحتوي على ملابس صيفية فقط.

...

Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen, snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei berre sommarklede.



على الرغم من أن الجو كان جردًا، إلا أنني كنت سعيدة جدًا عنده أتيد إلى النرويج.  
التقيت أخيرًا أُمِّي مرة أخرى، والتي لم أرها منذ ست سنوات. قبلت أُمِّي واثنين من  
أصدقائها عنده رأيتهم بكيه فرحًا. سافرنا إلى بلدة صغيرة حيث تعيش أُمِّي.

...

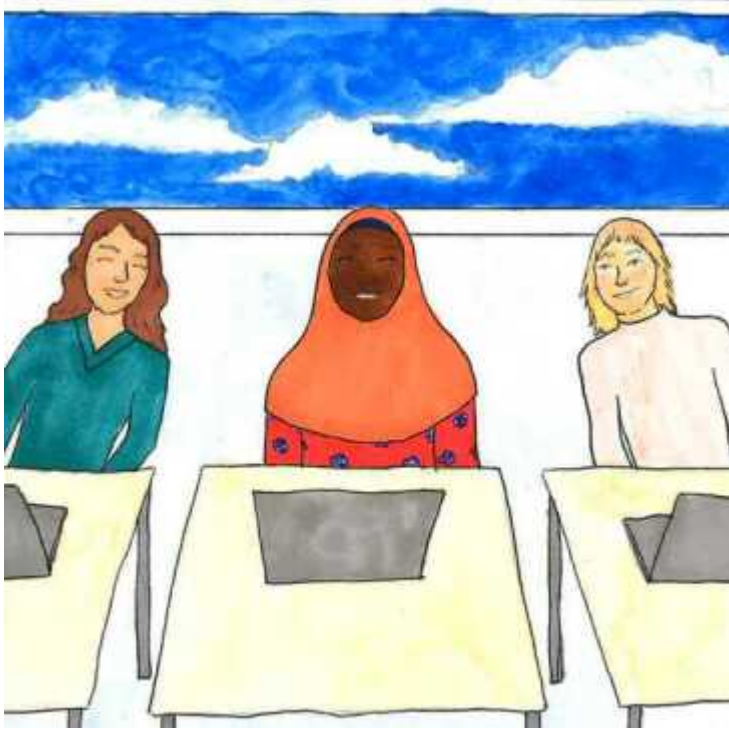
Sjølv om det var kaldt, var eg veldig glad då vi kom til Noreg.  
Eg kunne endeleg møte mamma att, som eg ikkje hadde sett  
på seks år. Mamma og to av venninnene hennar møtte oss.  
Då vi møtte mamma att, gret vi av glede. Mamma bur i ein  
liten by, så vi køyrde dit.



كنت الأيم الأولى في بلدة أمي غربية للغة. كن الجوهرًا ومثلًا ولم يكن هناك الكثير مه يمكن رؤيته. كنت الشوارع خلية تهم. بدا أن الأشخاص القائل الذين قبلتهم جردون وغير ودودين، على عكس الصوهل، حيث كن هناك أشخاص في كل مكان. بدا كل شيء غير هُوف هه. أعطت أمي وصديقتي بعض الهدايا، ثم اصطحبتنا لشراء ملابس شتوية.

...

Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.



بعد عطلة العيد، انضممت إلى دورة تعليم اللغة النرويجية في مركز تعليم للكبار. درست هناك لمدة همين قبل أن أبدأ في مدرسة هدية. لأ الآن في سنتي الأخيرة، وقد كونت العديد من الأصدقاء الجدد. اشعر بـراحة جدا واستمتع بمقابلة أشخاص آخرين.

...

Etter juleferien byrja eg på norskkurs på vaksenopplæringscenteret. Eg gjekk der i to år før eg byrja på ein vanleg skule. No går eg siste året, og eg har fått mange nye venner. Eg er veldig sosial og eg er glad i å møte andre.



بعد المدرسة، أذهب إلى مركز يديره متطوعون، حيث أحصل على المساعدة في  
واجباتي المدرسية. انضمت أيضًا إلى دورة خيطة في المركز.

...

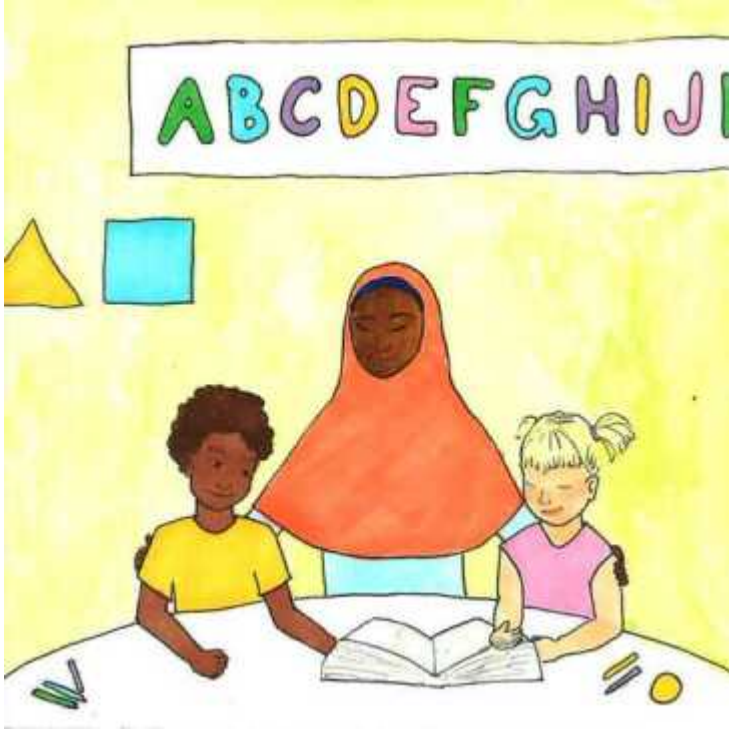
Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få hjelp med  
leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs der.



في الصوهل، لم أذهب إلى المدرسة، ولم أقم بجئية دورات إستثناء مدرسة القرآن. لم أكن أعرف القراءة أو الكتابة. لقد تعلمت الآن كيف أكتب بللغتين الصوهلية والنرويجية، والعديد من الأمور الأخرى. شعرت بجئني بلا قيمة بدون العلم. أه الآن هأ أشعر بل معرفة والسهدة.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og glad.



في الهم الهم بدأ الدراسة الثانوية في قسم الصحة وتنمية الشبب. في المستقبل أريد أن أصبح مةلة شبب. عنده أنهى تعليمي، فإن حلمي هو الحصول على وظيفة دائمة. أريد أيضًا أن أتعلم القيادة وأن أحصل على رخصة للقيادة.

...

Neste år skal eg byrje på helse- og oppvekstfag på vidaregåande skule. I framtida vil eg bli barne- og ungdomsarbeidar. Når eg er ferdig med utdanninga mi, drøymmer eg om å få meg ein fast jobb. Eg vil òg lære å køyre bil og ta førarkort.



لو كنت قد بقيت في الصوهل، أعتقد أنني كنت بأصبح أهَّ الآن. ربه كن لدي إلفعل  
العديد من الأطلل. لو كنت في الصوهل، له أتيحت لي نفس الفرص التي أتيحت لي  
الآن. أشعر أنني محظوظة لأنني أعيش في النرويج.

...

Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje  
vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss  
eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same  
moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som  
bur i Noreg.



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

الذهاب إلى النرويج

### Å komme til Noreg

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Zahraa (ar), Espen Stranger-Johannessen (nn)

